



1. oharra. Erakundearen jarduera.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundea foru erakunde autonomiaduna da, nortasun juridiko propioa duena eta Foru Aldundiaren Gizarte Politikaren eta Bizarte Zerbitzuen Sailari atxikita dagoena. Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen helburua Arabako Lurralde Historikoan gizarte zerbitzuekin zerikusia duten jarduerak antolatzea, kudeatzea, aurkeztea eta gauzatzea da, lege hauetan ezarritako eskumen-esparruan: maiatzaren 20ko 6/1982, gizarte zerbitzuei buruzkoa, eta azaroaren 25eko 27/1983, Autonomia Erkidego Osoko Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko Harremani buruzkoa.

2. oharra. Urteko kontuak aurkezteko oinarriak.

a) Kontabilitate-printzipioak:

Ondare Kontabilitatean islatutako kontabilitate ekintza gehien jatorria aurrekontuen kontabilitate ekintzak eta aurrekontuaz kanpoko eragiketak direnez, ekintza horiei aplikatutako kontabilitate printzipioak 53/1992 Foru Arauan, Arabako Lurralde Historikoko Ekonomia eta Aurrekontu Erregimenari buruzkoan, araututakoak dira. Printzipio horiek ondo egokitzen dira Kontabilitate Publikoko Plan Orokorreko nahitaezko kontabilitate printzipioetara (1082/1992 Foru Dekretua).

b) Informazioa erkatzea:

2006eko eta 2007ko ekitaldietako balantzeak konparagarriak dira. Izan ere, irizpide homogeenak aplikatu dira ekitaldi batean eta bestean, honako hauetan izan ezik:

3. oharra.- Balioespen arauak.

a) Ibilgetu inmateriala

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundean egindako ikerketa- eta garapen-gastuen izaera berezia eta horien arrakasta edo porrot ekonomikoa ebaluatzeko zailtasuna kontuan izanik, baita emaitzen balio-bizitza ere, zuzenean galera eta irabazien kontura kargatzea erabaki da. Ekitaldiaren amaieran horietako bat ere aktibatzea ez da bidezkotzat ematen.

b) Ibilgetu materiala

Atxikipen bidez jasotako ondasun guztiak beren tasazio-balioaren arabera erregistratzen dira atxikitzeko garaian.

Nota 1. Actividad del Ente Institucional.

El Instituto Foral de Bienestar Social es un Organismo Autónomo Foral, dotado de personalidad jurídica propia, adscrito al Departamento de Política Social y Servicios Sociales de la Diputación. Constituyen los fines del Instituto Foral de Bienestar Social la organización, gestión, presentación y ejecución de las actividades relacionadas con los Servicios Sociales en el Territorio Histórico de Alava, en el marco competencial establecido en la Ley 6/1982, de 20 de mayo, sobre Servicios Sociales y en la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los Organismos Forales de sus Territorios Históricos.

Nota 2. Bases de presentación de las Cuentas Anuales.

a) Principios Contables:

Dado que la gran mayoría de las actuaciones contables reflejadas en Contabilidad Patrimonial tienen como origen actuaciones de Contabilidad Presupuestaria y Operaciones Extrapresupuestarias, los principios contables aplicados sobre estas actuaciones son los regidos en la Norma Foral 53/1992, de Régimen Económico y Presupuestario del Territorio Histórico de Alava. Dichos principios se adaptan fielmente a los Principios Contables obligatorios del Plan General de Contabilidad Pública. (Decreto Foral 1082/1992).

b) Comparación de la información:

Los balances de los ejercicios 2007 y 2008 son comparables, habiéndose aplicado criterios homogéneos en uno y otro ejercicio, excepto en el siguiente apartado:

Nota 3. Normas de Valoración.

a) Inmovilizado Inmaterial

Dada la particularidad de los Gastos de Investigación y Desarrollo efectuados en el Instituto Foral de Bienestar Social, y la dificultad para evaluar su éxito o fracaso económico, así como la vida útil de los resultados, se ha optado por cargarlos directamente a la cuenta de Pérdidas y Ganancias, no considerándose procedente la activación de ninguno de ellos al cierre del ejercicio.

b) Inmovilizado Material

Los bienes recibidos en adscripción se registran por su valor de tasación en el momento de la adscripción.



Ibilgetu inmaterialean bildutako gainerako ondasunak beren eskuratzeko balioaren edo eraikitze kostuaren arabera balioesten dira.

Balio-bizitza luzatzerik ez dakarten konponketak, baita mantenimendu-gastuak ere, galera eta irabazien kontuan kargatzen dira zuzenean.

Eraikinak eraberritzeko gastuak eta higiezin mantentze lanak baino harantzago doazen gainerako eragiketa guztiak, nahiz eta teknikoki inbertsiotzat eta, horren ondorioz, higiezin etekinaren hobekuntzat eman genitzakeen, zuzenean galera eta irabazien kontuan kargatu dira.

Ekitaldi honetan zehar, aurreko ekitaldian aplikatutako irizpide berari jarraitu zaio Arabako Foru Aldundiak lagatako ondasun higieziari dagokienez, AFaren Kontabilitate Zerbitzuarekin eransketa eta bajak koordinatuz. Horrela, etengabe koadratuta mantendu da atxikitako ondasunen kontua.

Amortizazio koefizienteak Ondarea Kudeatzeko programan adierazitako balioen arabera ezarri dira. Programa horrek modu individualizatuan amortizazioaren hainbanaketa egiten du, sartzen denetik ateratzen den artean, eraikuntzen kontuan izan ezik (1995ean eraikuntzen eta instalazioen kontuetan izan ezik). Izan ere, kasu horietan altak Aldundiak lagatako ondaretik datoz eta amortizazioa urtekoa izan da.

Amortizazio koefizienteak finkatzeko abiapuntuko oinarri gisa 1965eko otsailaren 23ko MAk onartutako eta 1968ko abenduaren 21eko, 1978ko ekainaren 7ko eta 1991ko maiatzaren 31ko MAek aldatutako Urteko Koefizienteen Taula hartu da. Dena dela, kontuan eduki behar da koefiziente horiek finkatzeko zerga-irizpideak gailentzen zaizkiela ekonomiko huts direnei. Hori dela eta, horietan hainbat zuzenketa egin dira.

Ondorengo taulan adierazi ditugu laburpen gisa kasu bakoitzean aplikatutako amortizazio koefizienteak kontabilitate kontuan oinarrituta:

El resto de los bienes incluidos en el Inmovilizado Material se encuentran valorados por su precio de adquisición, o coste de construcción.

Las reparaciones que no representan una ampliación de vida útil, así como los gastos de mantenimiento, son cargados directamente en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Los gastos de reforma de edificios, y todas aquellas operaciones que van más allá de las meras labores de mantenimiento de los inmuebles, aunque técnicamente podríamos considerarlas como inversión, y como tal, mejora del rendimiento de los inmuebles, son cargados directamente en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Durante el presente ejercicio se ha continuado con el criterio aplicado en el ejercicio anterior respecto a los bienes inmuebles cedidos por la Diputación Foral de Alava, con incorporaciones y bajas coordinadas con el Servicio de Contabilidad de DFA, de modo que permanentemente se mantenga cuadrada la cuenta de Patrimonio adscrito.

La fijación de coeficientes de amortización se ha efectuado según los valores indicados en el programa de Gestión del Patrimonio, que efectúa el prorrateo de la amortización de una forma individualizada, desde su entrada y hasta su salida, excepto en la cuenta de Construcciones (en 1995 excepto en Construcciones e Instalaciones), que las altas provienen del patrimonio cedido por Diputación y la amortización ha sido anual.

Para la fijación de los coeficientes de amortización se ha utilizado como base de partida la Tabla de Coeficientes Anuales aprobada por O.M. de 23 de febrero de 1965, y modificada por OO.MM. de 21 de diciembre de 1968 y 7 de junio de 1978 y 31 de mayo de 1991. No obstante, se ha de considerar que para la fijación de estos coeficientes, priman más los criterios fiscales que los puramente económicos, por lo que se han efectuado sobre los mismos algunas correcciones.

A continuación se presenta un cuadro resumen de los coeficientes de amortización aplicados en cada caso, en base a la cuenta contable



KONTUA / CUENTA	KOEF. % COEF. %	OHARRAK / OBSERVACIONES
Eraikuntzak / Construcciones	2,4 5,5	Egoitzak, Lantegiak eta Lanerako zentroak/ Residencias, Talleres y C. Ocupacionales Etxebizitzak/ Viviendas
Inst.teknikoak / Instalaciones Técnicas	13 8 25 20 7 15	Orokorra/ General Girotea, segurtasuna, suteak/ Climatización, Seguridad, Incendios Informatika-instalazioak/ Instalaciones Informáticas Agertokiak eta markesinak/ Escenarios y Marquesinas Instal.eta kable elektrikoak/ Instalaciones y tendidos eléctricos Jasoketa-instal./ Instalaciones de elevación
Makineria/ Maquinaria	13	Makineria, lantegiak eta nekazaritza/ Maquinaria Talleres y Agrícola
Tresneria.Bulego ekipoak/ Utillaje - Equipos Oficina	13	Bulego-ekipoak/ Equipos Oficina
Altzariak/ Mobiliario	13	Altzariak oro har/ Mobiliario en General
Informatika-ekipoak/ Equipos Informáticos	25	PC ordenagailuak/ Ordenadores PC para Informática
Garraio-elementuak/ Elementos de Transporte	14	Ibilgailuak eta furgonetak/ Automóviles y Furgonetas

c) Finantza-ibilgetua:

Emandako kredituak entregatutako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira.

Finantza-inbertsioak erakundearen hainbat zentrori partikularrek egindako zuzkidurekin bat datoz. Balio batzuk jabetzakoak dira eta beste batzuk jabetza soilekoak. Duten balio ekonomikoa eskasa denez gero, haien balioespena ez da aldatu eta laster besterentzekotan dira.

Emandako kredituak eta epe luzera eratutako fidantzak aurrekontu gastutzat hartu ziren 1994ko ekitaldian, holakoen moduan Ondare Kontabilitatean tratatu gabe. 1995ean ez zen horrelakorik izan eta 1996an Aurrekontuaz kanpoko Kontabilitatean erregistratu ziren. 1997atik gaur egun arte, aurrekontu-gastuetara aldatu dira.

d) Izakinak:

Erregaien, ordeko piezen, hainbat materialen eta bulegoko materialen izakinak ez dira kontabilizatu, ez baita egin horien inbentario fisikoa ekitaldiaren amaieran beren saldoa zuzendu ahal izateko. Gisa honetako ondasunen eskuraketak zuzenean kargatu dira galera eta irabazien kontuan, hornidura gisa, garrantzi txikikoak dira eta.

e) Zordunak:

Zordunen saldoak beren balio nominal garbiaren arabera islatu dira, beharrezko zuzenketa baloratiboak egin ostean eta zuhurtasun-irizpideak aplikatuz. Halaber, Derrigorrezko Dirubilketa Agentziara izapidetzen

c) Inmovilizado Financiero:

Los créditos concedidos se registran por el importe entregado.

Las Inversiones Financieras corresponden a donaciones de particulares a distintos Centros del Instituto. Unos valores son en propiedad, y otros en nuda propiedad. Dado su escaso valor económico, no se ha modificado su valoración, estando pendientes de próxima enajenación.

Los créditos concedidos y las fianzas constituidas a largo plazo fueron consideradas como gasto presupuestario en el ejercicio 1994, sin perjuicio de su tratamiento como tales en Contabilidad Patrimonial. En el año 1995 no hubo, y en el año 1996 se han registrado en Contabilidad Extrapresupuestaria. Desde el año 1997 hasta el presente, se han traspasado a gasto presupuestario.

d) Existencias:

Las existencias de Combustible, repuestos, materiales diversos y material de oficina, no son contabilizados al no efectuarse un inventario físico de las mismas para proceder a la corrección de su saldo a fin de ejercicio. Las adquisiciones de este tipo de bienes son cargadas directamente a la cuenta de Pérdidas y Ganancias, en concepto de Suministros, dada la poca significación de los mismos.

e) Deudores

Los saldos de Deudores se reflejan por su valor nominal neto de las correcciones valorativas necesarias aplicando criterios de prudencia, así como previsiones para insolvencia cuando se tramitan a la Agencia Ejecutiva.



direnean, kaudimen-gabeziatarako hornidurak egin dira.

f) Kapital dirulaguntzak:

Emandako zenbatekoaren arabera balioesten dira.

Kapital dirulaguntzak erabat amortizatzen dira jasotzen diren ekitaldian bertan.

g) Kalte-ordainak:

Arrazoizko kuantifikazioa izan dezaketen irazpenaren kalte-ordainak gastu gisa erregistratzen dira lanetik iraztea erabakitzen den ekitaldian.

Indarrean dagoen hitzarmen kolektiboan jasotako erretiro aurreratuko sariak galera eta irabazien kontuan erregistratzen dira ordaintzen diren unean. Izan ere, erakundeko administrariak iritzi dute sari hori erretiro aurreratua gertatzen den unean indarrean dagoen hitzarmen kolektiboak hala jasotzen duenean bakarrik sortzen dela.

h) Hartzekodunak:

Epe luzerako eta laburrerako zorrak beren ordainketa-balioaren arabera kontabilizatuta agertzen dira.

j) Sarrerak eta gastuak:

Diru sarrerak eta gastuak sortzapen printzipioaren eta diru sarreren eta gastuen korrelazioaren printzipioaren arabera erregistratzen dira. Nolanahi ere den, diru sarrera batzuen kasuan (Europako Gizarte Fontseko dirulaguntzak eta Zorraren Onarpena) zuhurtasun baloratiaren printzipioa magusitu zaio sortzapen-printzipioari, kobrantzaren ziurgabetasuna dela eta.

4. oharra. Ibilgetu materiala.

Aurreko oharrean adierazitakoari jarraiki, ibilgetu materialaren mugimendua honekin batera doan koadroan azaldutakoa dugu.

Zifra horiei ekitaldian izan diren alten eta baje mugimenduak gehitu zaizkie.

Altei dagokienez, aleko eskuratze balioa 1.000 euro baino gehiagokoa duten ondasunak bakarrik hartu dira kontuan, Arabako Foru Aldundiak adierazitako irizpideari jarraiki.

(eurotan/ en euros)

	KONTUA / CUENTA	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	ALTAK/ ALTAS	INTSULD./ TRASPASOS	BAJAK/ BAJAS	AZKEN SALDOA/ SALDO FINAL
220	Hiri-orubeak/ Solares Urbanos	87.059,77	-	-	-	87.059,77
221	Eraikuntzak/ Construcciones	37.827.441,76	241,13	-	710.131,38	37.117.551,51
222	Instal.teknikoak/ Instalaciones Técnicas	853.108,64	64.706,97	-	-	917.815,61
223	Makineria/ Maquinaria	2.751.964,76	84.312,24	-	-	2.836.277,00
224	Tresneria/ Utillaje	436.874,61	-	-	-	436.874,61

f) Subvenciones de Capital:

Se valoran por el importe concedido.

Las Subvenciones de Capital se amortizan totalmente en el ejercicio en que se reciben.

g) Indemnizaciones:

Las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto en el ejercicio en que se adopta la decisión de despido.

Los premios de jubilación anticipada contemplados en el convenio colectivo vigente se registran en las cuentas de pérdidas y ganancias en el momento en el que se procede a su pago al considerar los Administradores del Instituto que este premio se origina únicamente en caso de que el convenio colectivo vigente en el momento de producirse la jubilación anticipada contemple dicha compensación.

h) Acreedores:

Las deudas a largo y corto plazo figuran contabilizadas por su valor de reembolso.

j) Ingresos y Gastos:

Los ingresos y gastos se registran en base al principio de devengo y del de correlación de ingresos y gastos. No obstante, en algunos ingresos (Subvenciones del Fondo Social Europeo y Reconocimiento de Deuda) ha prevalecido el principio de prudencia valorativa sobre el de devengo, dada la incertidumbre en su cobro.

Nota 4. Inmovilizado Material.

De acuerdo con lo señalado en la Nota anterior el movimiento del Inmovilizado Material presenta el detalle del cuadro adjunto.

A estas cifras se les ha incorporado los movimientos de altas y bajas habidas en el ejercicio.

En las altas solamente se han tenido en cuenta bienes cuyo valor unitario de adquisición es superior a 1.000,00 euros, según criterio indicado por la Diputación Foral de Alava.



226	Altzariak/ Mobiliario	2.699.022,41	597.041,12	-	-	3.296.063,53
227	Informatika-ekipoak/ Equipos Informáticos	950.909,97	3.860,78	-	-	954.770,75
228	Garraio element./ Elementos de transporte	551.228,32	-	-	-	551.228,32
	GUZTIRA / TOTAL	46.157.610,24	750.162,24	0,00	710.131,38	46.197.641,10

“Ibilgetu materiala amortizatze zuzkidura” izeneko 690 kontuan bildutako ibilgetu materiala amortizatu egin da, 999.958,51 euroko zenbatekoaz.

Honako hau da kontuaren egoera zehatza:

(eurotan/ en euros)

KONTUA / CUENTA		HAS./ INICIAL	ALTAK/ ALTAS	BAJAK/ BAJAS	AZK./ FINAL
221	Eraikuntzak/ Construcciones	8.762.829,33	797.724,53	-	9.560.553,86
222	Instal.teknikoak/ Instalaciones Técnicas	646.737,16	28.307,20	-	675.044,36
223	Makineria/ Maquinaria	2.282.041,93	118.252,31	-	2.400.294,24
224	Tresn.eta bul.ekip/ Utillaje y Equip. Oficina	393.225,50	0,00	-	393.225,50
226	Altzariak/ Mobiliario	1.950.679,15	128.155,06	-	2.078.834,21
227	Informatika ekip/ Equipos Informáticos	864.798,06	10.535,34	-	875.333,40
228	Garraio-element./ Elementos de transporte	385.362,78	37.247,37	-	422.610,15
	GUZTIRA / TOTAL	15.285.673,91	1.120.221,81	0,00	16.405.895,72

Se ha llevado a cabo la Amortización del Inmovilizado Material, por un importe de 999.958,51 euros, recogido en la cuenta 690 “Dotación Amortización del Inmovilizado Material”.

La cuenta presenta el siguiente detalle:

Ekitaldiaren itxieran erabat amortizatuta eta, ondorioz, “zero” kontabilitate-balioarekin agertzen dira honako elementu hauek, beren eskuratze balioaren arabera eta honako kontuetan:

Al cierre del ejercicio aparecen como totalmente amortizados y por consiguiente con valor contable “cero” el siguiente número de elementos, con su valor de adquisición, en las distintas cuentas:

KONTUA / CUENTA	Elementu kop./ Nº de elementos	Eskuratze balioa eurotan / Valor de adquisición euros
221	Eraikuntzak/ Construcciones	-
222	Inst.tekn./ Instalaciones Técnicas	352.540,14
223	Makineria/ Maquinaria	2.211.718,84
224	Tresn. eta bul.ekip./ Utillaje y Equip. Oficina	49.208,36
226	Altzariak/ Mobiliario	1.232.027,38
227	Informatika ekip/ Equipos Informáticos	839.401,47
228	Garraio-elementuak/ Elementos de transporte	309.085,98
	GUZTIRA / TOTAL	4.993.982,17

Atxikitako ibilgetua:

Arabako Foru Aldunditik atxikipen gisa jasotako ibilgetu materialaren egoera zehatza honako taulan adierazten dena zen ekitaldia itxi zenean:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA/ CONCEPTO	LURRAK/ TERRENOS	ERAIKUNTZ./ CONSTRUCC.	INST.TEK ETA MAKIN./ INSTAL.TEC. Y MAQUIN.	ALTZARIAK/ MOBILIARIO	GARR.ELEM./ ELEMEN. TRANSP.	GUZT./ TOTAL
KOSTUA / COSTE						
Saldo a 31/12/07eko saldoa	87.059,77	37.512.263,29	282.029,29	0,00	11.622,58	37.892.974,94

Inmovilizado en Adscripción:

El detalle del inmovilizado material recibido en adscripción de la Excm. Diputación Foral de Alava, al cierre del ejercicio es el que se refleja en el cuadro siguiente:



Altak / Altas	0,00	241,13	0,00	0,00	0,00	241,13
Bajak/ Bajas	0,00	710.131,38	0,00	0,00	0,00	710.131,38
Intsuldaketak/ Traspasos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Saldo a 31/12/08ko saldoa	87.059,77	36.802.373,04	282.029,30	0,00	11.622,58	37.183.084,69
AMORTIZAZIOA / AMORTIZACIÓN						
Saldo a 31/12/07eko saldoa		8.664.212,56	269.977,60	0,00	11.622,58	8.945.812,74
Altak / Altas		790.160,25	1.009,00	0,00	0,00	791.169,25
Bajak/ Bajas		137.527,70	0,00	0,00	0,00	137.521,70
Saldo a 31/12/08ko saldoa		9.316.851,11	270.986,60	0,00	11.622,58	9.599.460,29
BALIO GARBIA / VALOR NETO						
Saldo a 31/12/07eko saldoa	87.059,77	28.848.050,73	12.051,70	0,00	0,00	28.947.162,20
Saldo a 31/12/08ko saldoa	87.059,77	27.485.521,93	11.042,70	0,00	0,00	27.583.624,40

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeari atxikitako ondasunak Arabako Foru Aldundiak eskualdatu zituen eskubide guztiakin, jabetza izan ezik.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak ondasun horiek kontabilitatean eta inbentarioan jaso zituen, atxikita daudela garbi adieraziz. Horiek bere ondasun ibilgetuen zati izatera pasatu dira Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorrak, 1082/92 Foru Aginduak onartutakoak, ezarritakoaren arabera.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak ondasun horiek atxiki diren tasazio-balioaren arabera kontabilizatu ditu, 22 azpitaldeko kontu egokian, "Ibilgetu materialak" izenekoan, kargatuz, eta "Atxikitako ondarea" 101 kontuan ordainduz.

Atxikitako ondasunek gainerako ondasun propioen kontabilitate-tratamendu berdina dute amortizazioari, zuzenketa baloratiboei eta ondasun horien zabaltze, hobetze eta berritzei dagokienean.

Ondasun horiek berriz Foru Aldundiaren ondareari erasten edo itzultzen zaizkionean, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak baja eman beharko die itzuli zirenean zuten kontabilitate-balio garbiaren arabera. Horretarako kontrapartida gisa "Atxikitako ondarea" 101 kontua erabiliko da. Hartu eta itzuli zirenean ziztuzten kontabilitate-balio garbien arteko aldea 282 kontuari, "Ibilgetu materialaren amortizazio metatua" izenekoari, egotziko zaio eta atxikitzearen ondorioa neutroa izango da GOFerentzat.

2008an Sansoheta Adingabeentzako Gizarte eta Hezkuntza Etxea desjabetu da AHTaren lanak direla kausa. Hori dela eta, ondasun higiezin honek duen balioaren osoko baja izan dugu (710.131,38€). Ondasun honek 137.521,70 euroko amortizazio metatua zuen.

5. oharra. Finantza-ibilgetua.

Los bienes adscritos al Instituto Foral de Bienestar Social han sido traspasados por la Diputación Foral de Alava con todos los derechos sobre los mismos excepto su propiedad.

El Instituto Foral de Bienestar Social recoge dichos bienes en contabilidad y en inventario, haciendo constar la circunstancia de encontrarse adscrito, pasando a formar parte de sus bienes de inmovilizado, conforme establece el Plan General de Contabilidad Pública, aprobado por Orden Foral 1082/92.

El Instituto Foral de Bienestar Social contabiliza dichos bienes al valor de tasación en que han sido adscritos, realizando un cargo en la cuenta correspondiente del Subgrupo 22 "Inmovilizaciones Materiales", con abono a la cuenta 101 "Patrimonio en Adscripción".

Los bienes adscritos tienen idéntico tratamiento contable que el resto de bienes propios, en cuanto a su amortización, correcciones valorativas y las ampliaciones, mejoras o renovaciones que se efectúen sobre dichos bienes.

En el momento de reincorporación o reversión de dichos bienes al patrimonio de la Diputación Foral, el Instituto Foral de Bienestar Social los dará de baja por el valor neto contable que tuvieran en el momento de su reversión, utilizando como conpartida la cuenta 101 "Patrimonio en Adscripción". La diferencia entre el valor neto contable en los momentos de la recepción y de la reversión, se llevará contra la cuenta 282 "Amortización Acumulada del Inmovilizado Material", siendo neutro el efecto de la adscripción para el IFBS.

En 2008 se ha producido la desafectación del dominio público y expropiación para las obras de T.A.V. del terreno donde está ubicado el Centro de Atención a Menores "Sansoheta". Por ese motivo se ha producido la baja del valor total del inmueble (710.131,38 €) que tenía una amortización acumulada de 137.521,70 €

Nota 5. Inmovilizado Financiero.



250 kontuko saldoa, lehengo dohaintza batetik datozen jabetza soileko akzioei dagokie. 254 kontuak, «Langileentzako epe luzerako kredituak» izenekoak, langileen lan baldintzak arautzen dituen Akordioaren babesean langileei 12 hilabetetik gorako epemugaz emandako kredituen saldoa jasotzen du. Saldoak honako taulan agertzen dira:

El saldo de la cuenta 250 corresponde a Acciones en Nuda Propiedad procedentes de una antigua donación. La cuenta 254 “Créditos a L/ Plazo al Personal” recoge el saldo de créditos concedidos al Personal al amparo del Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo del personal, con vencimiento superior a 12 meses. Sus saldos son los que aparecen en el cuadro siguiente:



(eurotan/ en euros)

ERAKUNDEA - KONTZEPTUA/ ENTIDAD - CONCEPTO		HAS. SALDOA/ SALDO INICIAL	ALDAKETA/ VARIACIÓN	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
250	Kapit.fin.iraunk.inberts./ Invers.Fin.Perm. en Capital	18.115,71	-	18.115,71
252	Epe luzerako kredituak / Créditos a Largo Plazo	186.313,75	-	186.313,75
254	Langileei emandako e.luz. kred./ Créditos L.P. al personal	153.899,77	-13.191,51	140.708,26
GUZTIRA / TOTAL		358.329,23	-13.191,51	345.137,72

Epe luzerako kredituaren hartzaile den enpresak duen ekonomia-kaudimena eta bideragarritasuna zein diren kontuan izanik, zenbateko osoari dagokion kaudimengabeziarako hornidura mantendu egin da.

La cuenta 252 “Créditos a Largo Plazo” recoge el crédito concedido a la empresa Keit, S.L. Teniendo en cuenta las circunstancias de insolvencia económica y viabilidad en que se encuentra la Empresa perceptora del crédito a largo plazo, se mantiene la provisión para insolvencia por la totalidad de su importe.

“Epe luzera jarritako fidantzak” izeneko 260 kontuaren xehetasunak ondoren azaltzen dira:

La cuenta 260 “Fianzas Constituidas a Largo Plazo” presenta el siguiente detalle,

(eurotan/ en euros)

ERAKUNDEA-KONTZEPTUA/ ENTIDAD-CONCEPTO	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	ALDAKETA/ VARIACIÓN	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
Arabako FA(Artxibo garb.)/ D.F.Alava (Limpieza Archivo)	3.455,82	-	3.455,82
Laudioko udala (Garb.)/ Ayto. Llodio (Limpieza)	6.221,27	-	6.221,27
Gasteizko udala (Arizn.garb)/ Ayto.Vitoria-G.(Limpieza Arizn.)	1.104,60	-	1.104,60
M.A.Galiana(Dpt.8-G.Alava 10-4)	1.502,53	-	1.502,53
GUZTIRA / TOTAL	12.284,22	-	12.284,22

6. oharra. Zordunak.

a) Uneko ekitaldian onartutako eskubideengatikozordunak:

Kontu honetan lantegietako salmenten bezeroen saldo zordunak hartzen dira barne, baita erakundea finantzatzen duten edo erakundearekin finantzaketa-hitzarmenak dituzten erakunde publikoetatik (adibidez Arabako Foru Aldunditik edo Eusko Jaurlaritzatik) kobratzeke dauden saldoak ere. Egoera honakoa da:

Nota 6. Deudores.

a) Deudores por derechos reconocidos de Ejercicio Corriente:

Se incluyen en esta cuenta los saldos deudores de Clientes por Ventas de Talleres, así como los saldos pendientes de Cobro de las Instituciones Públicas que financian o tienen convenios de financiación con el Instituto como son Diputación Foral de Alava y Gobierno Vasco, según el siguiente detalle:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
AFA Dirul.arrunt eta kapit./ DFA Subvención Corriente y Capital	6.359.617,61	10.455.732,39
Menpekotasun Egoeran Dauden Pertsonen Laguntzeko Sistema (SAAD)-Estatuko Administrazioak babestutako gutxieneko maila/ Administracion Estatal Nivel Mínimo Protección SAAD	3.575.723,16	
EJ Probrez.aurk.borrok.prog./ Gobierno Vasco Programa Lucha c/ la Pobreza y T.P.D.	952.430,31	561.733,96
INEM-Europako Gizarte Funtza (Lantegietarako diru-lag.)/ INEM-Fondo Social Europeo (subvención talleres)	878.052,51	820.501,24
Enpl.Zent.Berez.Lanteg.Bezeroak/ Clientes Talleres Centro Especial Empleo	2.628.675,50	2.692.463,97
Egoitza eta eguneko zentr. zerbitzuen erabiltzaileak /	178.888,74	32.214,73



Usuarios Servicios Residencias y Centros de Día		
Ondare-sarrerak/ Ingresos Patrimoniales	26.127,99	25.972,18
Zor Aintzatespenagatik zordunak / Deudores por Reconocimiento de Deuda	1.011.897,24	895.439,21
Etxeko laguntz.zerb.erabiltz/ Usuarios Servicio Ayuda a Domicilio	1.190.460,38	688.718,67
Bestelako diru-sarrerak / Otros Ingresos	5.555,20	44,37
GUZTIRA / TOTAL	16.807.428,64	16.172.820,72

b) Onartutako eskubideengatik zordunak. Itxitako ekitaldiak:

Itxitako ekitaldietan onartutako eskubideengatik zordunegi dagokienez, guztira 996.035,88 euroko saldoa geratzen da. 605.995,51 euro 2007eko ekitaldiari dagozkio, 382.271,72 euro 2006eko ekitaldiari dagozkio, 1.484,83 euro 2005eko ekitaldiari, 314,05 euro 2004ko ekitaldiari, eta gainerakoa, 5.969,77 euro, 2003ko ekitaldiari eta aurrekoei. 2007ko kopuru horretatik 599.177,42 euro Zor Aintzatespen espedientei dagozkie eta, ez ordaintzeko arriskua izanik, kaudimen gabeziarako hornidura bat zuzkitu da. Gainerakoak Indesako zordunak dira. 2006ko kopurutik, 372.534,68 euro Zor Aintzatespen espedientei dagozkie eta hornidura dute. 2003ko zorretan, 3.729,13 euro Derrigorrezko Dirubilketa Agentziaren bidez familiei dirulaguntzengatik erreklamaturako 3 zor-espedienteri dagozkie eta hornidura dute, betiere ez ordaintzeko arriskua kontuan hartuta. Zenbateko hori pentsioen okerreko kobrantzagatik diru-erreklamazioko 10 espedienteri zegokien hasieran, ikuskatzeetan egiaztatu baitzen data jakin bateko baldintzak ez zirela betetzen, eta handik aurrera erreklamatu egin ziren. Kasu gehienetan baliabide urriak dituzten pertsonak dira, kaudimen gabeziako arrisku handiarekin. 10 espedienteen hasierako zenbatekoa 65.845,81 eurokoa izan zen. 2008. urtean 6.086,72 euro kobratu dira.

c) Bestelako zordunak:

Kontu honetan, nagusiki, BEZ zergaren saldoa, lantegietako bezeroei jasanarazitakoa eta kobratzeko dagoena, hartu da barne:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Bezeroei jasanarazitako BEZ kobratugabea/ IVA repercutido a clientes pendiente de cobro	423.145,2	431.684,72
Zahar-etxeetako egoiliarren gastuak/ Gastos Residentes Servicios Residenciales Tercera Edad	1.025.695,18	-
GUZTIRA / TOTAL	1.448.840,38	431.684,72

Aurrekontuaz kanpoko Zordunetan dagoen diferentziaren arrazoia hau da: kontu horretara irauli dela 2007 eta 2008ko ekitalditik ordaintzeko zeuden lansari atzerapenarako hornidurari dagokion nomina eta gizarte segurantzako atxikipena.

b) Deudores por derechos reconocidos. Ejercicios Cerrados:

Respecto a deudores por derechos reconocidos de ejercicios cerrados, queda un saldo total de 996.035,88 euros, correspondientes 605.995,51 euros al ejercicio 2007, 382.271,72 euros al ejercicio 2006, 1.484,83 al ejercicio 2005, 314,05 euros al ejercicio 2004, y el resto al ejercicio 2003 y anteriores por importe de 5.969,77 euros. Del importe del año 2007 599.177,42 euros corresponden a expedientes de Deuda por Reconocimiento de Deuda y están provisionados por riesgo de fallidos. El resto son deudores por ventas de Talleres de INDESA. Del importe del año 2006, 372.534,68 euros corresponden a expedientes de deuda por Reconocimiento de Deuda estando provisionados. Del importe de 2003 y anteriores 3.729,13 euros corresponden a 3 expedientes de deudas por subvenciones reclamadas a familias a través de la Agencia Ejecutiva, y que por su riesgo de impago se ha dotado una provisión para insolvencias por igual importe. Esta cantidad correspondía inicialmente a 10 expedientes de reclamación de cantidades por cobro indebido de Pensiones que en las revisiones se detectó el no cumplimiento de los requisitos desde una determinada fecha, desde la que se procedió a la reclamación. En la mayoría de los casos se trata de personas con escasos recursos, con alto riesgo de insolvencia. El importe inicial de los 10 expedientes fue el equivalente a 65.845,81. Durante el año 2008 se han cobrado 6.086,72 euros.

c) Deudores Varios:

Se recoge en esta cuenta básicamente el saldo del Impuesto IVA repercutido a los Clientes de Talleres y pendiente de cobro:

La diferencia en Deudores extrapresupuestarios se debe a que en esta cuenta se volcó la retención de nómina y seguridad social correspondiente a la provisión de atrasos de remuneraciones salariales pendientes del ejercicio 2007 y 2008



7. oharra. Funts propioak.

Nota 7. Fondos Propios.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2007	ALTAK / ALTAS	BAJAK / BAJAS	2008
Ondarea/ Patrimonio	2.153.332,11			2.153.332,11
Atxikitako ondarea/ Patrimonio en Adscripción	37.892.974,94	241,13	710.131,38	37.183.084,69
Ekit.itx.emaitza posit/ Res. Positivos Ejer.Cerrados				
Ekit.itx.emaitza neg./ Res. Negativos Ejer.Cerrados	- 7.302.060,43	-337.451,2		-7.639.511,63
Ondare erreg.emaitz/ Result.Regularizac. Patrimon.	-1.328.635,54			-1.328.635,54
Galera eta irabaziak/ Pérdidas y Ganancias	- 337.451,20	-230.967,61	-337.451,2	-230.967,61
GUZTIRA / TOTAL	31.078.159,88	-568.177,68	372.680,18	30.137.302,02

2008ko ekitaldian, itxitako ekitaldietako emaitza positiboak konpentsatu dira, horretarako itxitako ekitaldietako emaitza negatiboak murriztuz (2007eko emaitza barne hartuta).

Durante el ejercicio 2008 se ha procedido a compensar los Resultados Positivos de Ejercicios Cerrados, minorando los Resultados Negativos de Ejercicios Cerrados (incluido el Resultado de 2007).

8. oharra. Hartzekodunak.

Nota 8. Acreedores.

a) 420. Agindutako ordainketengatiko hartzekodunak. Uneko ekitaldia:

a) 420. Acreedores por Pagos Ordenados. Ejercicio Corriente:

Ekitaldia ixterakoan ordaintzeke dauden aurrekontu-kontabilitateko saldoi dagokie.

Corresponde a los saldos de contabilidad presupuestaria pendientes de pago al cierre del ejercicio.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO		2008	2007
I. kap./ Cap. I	Langile gastuak/ Gastos de Personal	4.843.716,53	1.415.102,58
II. kap./ Cap. II	Funtzionamendu gastuak/ Gastos de Funcionamiento	8.088.581,26	7.258.930,04
IV. kap./ Cap. IV	Transferentzia arruntak/ Transferencias Corrientes	1.675.513,01	2.224.310,64
VI. kap./ Cap. VI	Inbertsioak/ Inversiones	109.382,68	468.523,89
VII. kap./ Cap. VII	Kapital transferentziak/ Transferencias de Capital	619.808,70	900.005,21
VIII. kap./ Cap.VIII	Finantza-aktiboen aldakuntza/ Variación Activos Financieros	0,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL		15.337.002,18	12.266.872,36

b) 421. Agindutako ordainketengatiko hartzekodunak. Itxitako ekitaldiak:

b) 421. Acreedores por Pagos Ordenados. Ejercicios Cerrados:

2008 baino lehenagoko ekitaldietatik ordaintzeko dauden saldoi dagokie, eta ekitaldia ixtean 365.911,08 euroko saldoa du.

Corresponde a los saldos pendientes de pago, de ejercicios anteriores a 2008, y al cierre del ejercicio presenta un saldo de 365.911,08 euros.

9. oharra. Entitate publiko hartzekodunak.

Nota 9. Entidades Públicas Acreedoras.



Abenduko nominei dagozkien PFEZko atxikipenak, azken hiruhilabeteko BEZa (biak Arabako Foru Aldundiaren aldekoak) eta abenduko kotizazioak direla-eta urtarrilean Gizarte Segurantzari likidatu beharreko erakundearen eta langileen kuoten aurreikuspena hartzen ditu barne. Elkarkidetza entitatearen saldoa, erakundeak egindako ekarpenari eta berarekin pentsio plana sinatuta daukaten langileei abenduan egindako atxikipenari eta atzerapenen aurreikuspenari dagokie.

Incluye las retenciones de IRPF correspondientes a la Nómina de Diciembre, el IVA del último trimestre, ambas a favor de Diputación Foral de Alava, y la previsión de cuotas de institución y personas trabajadoras a liquidar en enero a la Seguridad Social correspondiente a las cotizaciones de diciembre y estimación de atrasos. El saldo de la entidad Elkarkidetza corresponde a la aportación de la Institución y la retención de diciembre realizada a trabajadores que tienen suscrito con la misma un Plan de Pensiones.

Soldo hartzekodunen egoera hauxe da:

El detalle por conceptos de saldos acreedores es:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Ogasun Publikoa (PFEZ)/ Hacienda Pública (IRPF)	1.132.688,51	1.100.849,41
Ogasun Publikoa (BEZ)/ Hacienda Pública (IVA)	39.673,50	47.709,80
Gizarte Segurantza/ Seguridad Social	1.900.861,91	1.397.308,34
Elkarkidetza eta beste batzuk/ Elkarkidetza y otros	162.983,25	152.822,70
GUZTIRA / TOTAL	3.236.207,17	2.698.690,25

Gizarte Segurantzako 1.900.861,91 euroko kopurutik, 1.197.988,41 euro abenduan egondako atxikipenari eta enpresako kuotari dagozkie. Gainerakoak 2007 eta 2008ko atzerakinak dira.

De los 1.900.861,91 euros de Seguridad Social, solamente 1.197.988,41 corresponden a las retenciones y la cuota de empresa del mes de diciembre. El resto corresponde a atrasos 2007 y 2008 .

10. oharra. Finantza-kontuak.

a) 54 azpitaldea. Aldi baterako beste finantza-inbertsio batzuk:

“Langileei emandako epe laburrerako kredituak” 544 kontuan, interesik gabe itzultzeko aurrerakinak direla-eta (aurrerakin horiek Gizarte Ongizaterako Foru Erakunde honetako langileen lan baldintzak arautzen dituen Lehenengo Akordioaren 54. artikuluari jarraiki eman ziren) erakundeko langileek erakundearekiko duten zorra islatzen da. Zenbatekoa 36.295,40 eurokoa da.

b) 55 azpitaldea. Aplikatzeke dauden ordainketak:

Nota 10. Cuentas Financieras.

a) Subgrupo 54. Otras Inversiones Financieras Temporales:

La cuenta 544 "Créditos concedidos a corto plazo al Personal", refleja el saldo de la deuda que mantienen los trabajadores del Instituto para con éste, por el concepto de anticipos reintegrables sin interés, concedidos al amparo del artículo 54 del Primer Acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del personal al servicio de este Instituto Foral de Bienestar Social, y que alcanza la cifra de 36.295,40 euros.

b) Subgrupo 55. Pagos pendientes de Aplicación:



557 kontuan berez aplikatzeko zain ez dauden zenbait kontzeptu hartu dira barne. Aitzitik, hartzaileek itzuli behar dituzten ordainketei dagozkien kontzeptuak dira. 443.750,26 euroko guztizko saldo garbitik, 439.876,69 euro behin betiko likidazio positiboa izan duten dirulaguntza arrunten eta hitzarmenen likidazioen saldoari dagozkio. Hori dela eta, emandako dirulaguntzatik kendu da eta dirua «kontura» entregatuta gelditu da. Izan ere, hurrengo ekitaldian jarraipena izango duten programak dituzten elkarteak edo indarrean jarraitzen duten hitzarmenak dira. Berritzen ez bada edo programak ez duela jarraituko aurreikusten bada, itzulketa eskatzen da:

En la cuenta 557 se han incluido diversos conceptos que en sí no están pendientes de aplicación, sino que corresponden a pagos realizados que deben ser reintegrados por sus perceptores. Del saldo total neto de 443.750,26 euros, la cuantía de 439.876,69 euros corresponde al saldo de liquidaciones de Subvenciones Corrientes y Convenios cuyas liquidaciones definitivas han resultado positivas, por lo que se ha procedido a deducir de la Subvención concedida, quedando el dinero entregado en concepto de “a cuenta”, toda vez que se trata de Asociaciones con programas y servicios que continúan en el ejercicio siguiente o se trata de convenios que también continúan en vigor. Caso de no renovación o previsión de no continuidad del programa, se solicita su reintegro:

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA € IMPORTE EUROS
ALHAO eta BOE gastuak, lehiaketa hornitz./ Gastos BOTHA y BOE proveedores concursos	535,59
Elkarteak (Zerbitzu eta programen hitzarmenen likid. superabita)/ Asociaciones (Superavit Liquidac. Conv. Serv. y Programas)	352.972,23
Udalak, Kuadrillak eta Admin. batzarrak (Deialdi publ. laguntzen likid. superabita)/ Ayuntamientos, Cuadrillas y J. Adminivas.(Superávit liquidac. Ayudas Convocat. Pública)	86.904,46
Hornitzaileak / Proveedores	2.879,99
Bestelakoak/ Otros	457,99
GUZTIRA / TOTAL	443.750,26

555 kontuan 30.234,49 euroko saldo hartzekoduna dago eta honakoek osatzen dute:

En la cuenta 555 hay un saldo acreedor de 30.234,49 euros, que se compone de:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Barrio herentzia/ Herencia Barrio	-	400,68
Haurrentzako INSSren prestazioak/ Prestaciones INSS Infancia	3.319,72	21.657,43
Quovitaie Bizi E.Zentroaren atxikipena / Retención Quavitaie B.K. C.Día Bizia	18.000,00	18.000,00
L.Z.-ko Jaraunspenaren Soberakina / Sobrante Herencia L.Z. (Agencia Ejecutiva)	2.083,98	75.021,66
Retención a Clínica Alava/ Clinica Alavari egindako Atzikipena	2.072,01	-
Hornitzaileei kontu okerrean egindako ordainketak (Bakuaren dbdo.) /Pagos a proveedor con error cuenta (dvtos por Banco)	2.993,57	0,00
Bestelakoak/ Otros	1.765,21	21.129,63
GUZTIRA / TOTAL	30.234,49	136.209,4

c) 56 azpitaldea. Epe laburrerako fidantzak:

565 kontuak 1.360 euroko saldoa du. Saldo hau Ertzaintzaren Akademiari ematen zaion arropa-garbiteta zerbitzuagatik jarritako fidantza bati eta Gasteizko Udalarai Txagorritxu Egoitzako zangarako jarritako fidantza bati dagokie.

d) 57 azpitaldea. Diruzaintza:

c) Subgrupo 56. Fianzas a corto plazo:

La cuenta 565 presenta saldo de 1.360 euros, correspondiente a una fianza establecida ante la Academia de la Policía Autónoma por el Servicio de Lavandería que se les presta, y a otra establecida ante el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para realizar una zanja para acometida de saneamiento de la residencia de Txagorritxu.

d) Subgrupo 57. Tesorería:



Eguneroko eragiketetarako zentroetan dauden eskudiru-kutxetako saldoak biltzen ditu. Kutxa horiek urtean zehar baimendutako kutxa gisa funtzionatzen dute. Kontabilitate-saldoa zero izan ohi dute eta ekitaldia ixten denean bakarrik agertzen dira.

Halaber, banku-kontuetako saldoak agertzen dira. Zentroei dagozkien eta urtean zehar zero kontabilitate-saldoa duten eta ekitaldi ixterakoan bakarrik agertzen diren kutxa baimendu gisa funtzionatzen duten libretak ere adierazten dira.

11. oharra. Fidantzak.

Obligazio bat betetzearen berme gisa jasotako eskudirua islatzen dute, bermea jartzen denetik urtebeteko edo gehiagoko epearekin. 180 kontuan, zerbitzuak eta hornidurak kontratatzeko hainbat lehiaketa publiko direla eta jasotako mota honetako fidantza asko hartzen dira barne. Kontu horrek 37.049,37 euroko saldo hartzekoduna du:

Recoge los saldos de las Cajas Efectivo existentes en los Centros para las operaciones del día a día. Estas cajas funcionan durante el año como Cajas Autorizadas, con saldo contable cero, y aflorando solamente al cierre del ejercicio.

Así mismo se incluyen los saldos de las cuentas bancarias, señalando también, que las libretas correspondientes a los Centros funcionan durante el año como Cajas Autorizadas con saldo contable cero, y aflorando solamente al cierre del ejercicio.

Nota 11. Fianzas

Reflejan el efectivo recibido como garantía del cumplimiento de una obligación, con un plazo de vencimiento a su constitución de un año o superior. En la cuenta 180 se incluyen numerosas fianzas de este tipo recibidas con motivo de las adjudicaciones de diversos concursos públicos para contratación de servicios y suministros, dicha cuenta presenta un saldo acreedor de 37.049,37 euros:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA/ CONCEPTO	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	JASOTAKO FAK./ FAC. RECIBIDAS	ITZULITAKO FAK./ FAC. DEVUELTAS	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
Hainbat fidantza/ Varias fianzas	43.875,10	16.119,19	22.944,92	37.049,37

060 kontuan obligazio bat betetzearen berme gisa jasotako abalak agertzen dira. Horien mugimendua ondoren adierazitakoa izan da eta beren hazkuntza hainbat lehiaketa publikotako esleipendunei eskatutako bermeak aurkeztearen ondorio da, izan ere, hori da hainbesteko zenbatekoa duten zerbitzuentzat eta hornidurentzat legeak aurreikusitako esleipen-formula:

En la cuenta 060 se encuentran reflejados los avales recibidos como garantía del cumplimiento de una obligación. Su movimiento ha sido el que sigue, y su crecimiento está motivado por la presentación de garantías requeridas a los adjudicatarios de diversos concursos públicos, al ser ésta la fórmula de adjudicación prevista por la Ley para servicios y suministros de cierta cuantía:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA/ CONCEPTO	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	JASOTAKO AB./ AV. RECIBIDOS	ITZULITAKO AB./ AV. DEVUELTOS	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
Hainbat abal/ Varios avales	719.779,94	262.850,24	49.750,40	932.879,78

12. oharra. Diru sarrerak eta gastuak:

a) Langile gastuak eta karga sozialak

Langile kostuak, plantilla finkoa eta horiek gaixotasuna, oporrak, baimenak eta abar direla eta dituzten egoerak, Gizarte Segurantzako kargak, INDESAko langileen soldatak eta beste gastu sozial batzuk barne hartuta, duen egoera honakoa da. Egoera aurreko ekitaldiaren egoerarekin erkatu dugu:

(eurotan/ en euros)

Nota 12. Ingresos y Gastos.

a) Gastos de Personal y Cargas Sociales:

El coste de Personal, incluyendo la plantilla fija y las sustituciones de la misma por Enfermedad, Vacaciones, Permisos, etc. así como las cargas de Seguridad Social, el Salario de los Trabajadores de INDESA y Otros Gastos Sociales, presenta el siguiente detalle, comparado con el año anterior:



KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2008	2007
Soldata/ Sueldos y Salarios	47.077.251,00	42.051.942,95
Giz. Seg. eta Mufaceko kuotak/ Cuotas Seguridad Social y Muface	12.935.830,21	11.872.693,52
INDESA langileen ordaink./ Remuneración Trabajadores INDESA	6.747.308,89	6.169.012,45
Elkarkidetza	567.831,98	499.751,75
Bestelako giz.gastuak/ Otros Gastos Sociales	220.472,40	212.683,87
GUZTIRA / TOTAL	67.548.694,48	60.806.084,54

Plantilla

Martxoaren 20ko Diputatuen Kontseiluaren 31/2007 Foru Dekretuaren bidez, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen lanpostu zerrenda onartu zen, horretan 971 pertsona zeuden guztira.

Uztailaren 31ko Diputatuen Kontseiluaren 82/2008 Foru Dekretuaren bidez, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen lanpostu zerrenda onartu zen, horretan 1.038 pertsona zeuden guztira.

Plantilla

Por Decreto Foral 31/2007 de Consejo de Diputados de 20 de marzo se aprobó la Relación de Puestos de Trabajo del Instituto Foral de Bienestar Social por un total de 971 personas.

Por Decreto Foral 82/2008 de Consejo de Diputados de 31 de julio se aprobó la Relación de puestos de Trabajo del Instituto Foral de Bienestar Social por un total de 1.038 personas.

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2008	2007
Gizarte Ongizaterako Foru Erakundea / Instituto Foral de Bienestar Social	1.038	971
INDESA enplegu zentro berezia / Centro Especial de Empleo INDESA	526	524

b) Sektore publikoaren barruan eta kanpoan egindako transferentziak:

b.1) Transferentziak eta emandako dirulaguntzak

* Transferentzia arruntak

Kontu hauetan jasotzen dira udalei eta Arabako Lurralde Historikoko administrazio orokorreko toki erakundeei, enpresa pribatuei, familiei eta irabazteko asmorik ez duten erakundeei egindako transferentziak. Ekitaldia itxi zenean honakoa zen egoera, aurreko ekitaldikoarekin erkatuta:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Udalak eta toki erakundeak/ Ayuntamientos y Entes Locales	1.448.086,03	1.481.084,88
Enpresa pribatuak/ Empresas privadas	8.435,00	3.702,18
Familiak/ Familias	56.260.500,43	29.991.939,39
Irab. xed. gab. elkarte eta erakundeak / Asociaciones e Instituciones sin fines de lucro	3.320.454,01	2.705.081,34
GUZTIRA / TOTAL	61.037.475,47	34.181.807,79

b) Transferencias efectuadas dentro y fuera del Sector Público:

b.1) Transferencias y Subvenciones concedidas.

* Transferencias corrientes:

Se recogen en estas cuentas las transferencias realizadas a Ayuntamientos y Entes Locales de la Administración General del Territorio Histórico de Alava, a empresas privadas, y a familias e instituciones sin fines de lucro, presentando el siguiente detalle al cierre, comparado con el ejercicio anterior:



20.000 biztanletik beherako Arabako udalerriekin hitzartutako oinarritzko gizarte zerbitzuek eta Bonotaxi programak izandako gehikuntza txikia eta gizarte zerbitzuen zentzoren funtzionamendurako laguntzek izandako murrizketa direla eta, udalen eta toki erakundeen kontuek -32.998,85 euroko (-%2,23) aldea dute. Gizarteratze programetarako laguntzek, berriz, 25.130,79 euroko (%12,61) gehikuntza izan dute.

Transferentziak jaso dituzten entitate pribatuak Etxerako Laguntza Zerbitzua ematen duten enpresak dira. Prestakuntzako laguntza moduan jaso dituzte, laguntza-deialdi publiko baten bitartez.

Familiei egindako transferentziek 26.268.561,04 euroko gehikuntza izan dute (+ % 87,59), eta honako hauen Onuradun Direnei ordaindutako Prestazioei dagozkie: kotizatu gabeko pentsioak, LISMI pentsioa (Ezinduak Gizarteratzeko Legea), Gizarte Ongizateko Funtseko pentsioa eta Bazterketaren aurkako Programako laguntzak (Oinarritzko Errenta), 19.173.057 eurokoak eta aurreko ekitaldiarekin alderatuta 3.152.739,92 euroko gehikuntza (+% 19,68) dutenak, eta Gizarte Larrialdirako Laguntzak, (Probintziaren Gainerakoa izenekoa bakarrik). Gehikuntzarik handienak honako hauek dira: Zerbitzuarekin Loturiko Prestazioa (Lehen Egoitza Pribatuetakoa Egonaldietarako Laguntzak zirenak) 3.653.924,78 euroko gehikuntza (%232,38) duena; Familiakoak Etxean Zaintzeko Prestazioa, 22.450.582,57 euroko gastua eta 18.285.502,27 euroko gehikuntza (+%439,02) duena. Aipatu beharra dago 2007ko atzerakinak (8.000.000 inguru) jaso direla azken laguntza hauek 2008an ordaintzean eta, bestalde, 2007ko Etxean Ahaide Adintsuak Zaintzeko Laguntzak, murriztuta geratu direla (531.414,65 euro), urtekoak baitira eta dagokion ekitaldia amaitu eta gero ebatzen baitira. Gutxieneko Bermeko Laguntza Prestazioak, 1.957.112,49 euroko gastua duenak, 978,88 euroko murrizketa izan du (-%0,05). Halaber, Autonomia Pertsonalerako Laguntzak (+% 2,84), Familia Harrerarako Laguntzak (%+34,45) eta Premia Larria Dutenentzako Laguntzak jasotzen dira, funtsean, kopuru txikiko banakako zenbait laguntzarekin batera

Irabazteko asmorik ez duten erakundeetarako transferentziek bi laguntza-mota hartzen dituzte barne, batez beste %22,75eko gehikuntzarekin:

- Laguntzak berak: zentzoren, zerbitzuen eta jardueren funtzionamendurako erabiltzen direnak eta Laguntzen Deialdi Publikoaren arabera emandakoak, urtean 1.045.313,79 euroko gastua dutenak (+%23,97). Kontuan hartu behar da 195.547,94 euroko murrizketa izan dela Ekonomia Sustapeneko Zerbitzua "Etorkinentzako eta Emakumeentzako Laguntzak" kudeatzen hasi baitzen.

Las cuentas de Ayuntamientos y Entes Locales refleja una diferencia de -32.998,85 euros (-2.23%), motivada en un pequeño aumento en los Convenios de Servicios Sociales de Base con Ayuntamientos de la provincia inferiores a 20.000 habitantes, así como el Programa Bono-taxi, y una reducción de las Ayudas para Funcionamiento de Centros de Servicios Sociales. Las Ayudas para Programas de Inserción han experimentado un incremento de 25.130,79 euros (12,61%).

Las entidades privadas que han recibido transferencias son empresas prestatarias del Servicio de Ayuda a Domicilio, en concepto de ayudas de formación, a través de una convocatoria pública de Ayudas.

Las transferencias a familias reflejan un aumento de 26.268.561,04 euros (+87,59%), y se corresponden con las prestaciones pagadas a los beneficiarios de Pensiones No Contributivas, Pensión LISMI (Ley de Integración Social del Minusválido), Pensión del Fondo de Bienestar Social y Ayudas del Programa de Lucha contra la Exclusión (Renta Básica), con un importe de 19.173.057 euros, y con un aumento de 3.152.739,92 euros respecto al ejercicio anterior (+19,68 %), y Ayudas de Emergencia Social, (sólo a lo que denominamos Resto Provincia). Los incrementos más importantes son: Prestación Vinculada al Servicio (antes Ayudas Estancias en Residencias Privadas), con un aumento de 3.653.294,78 euros (232,38%), la Prestación Económica para Cuidados en el Entorno Familiar, con un gasto de 22.450.582,57 euros, con un aumento respecto al año anterior de 18.285.502,27 euros (+439,02%). Debe señalarse a este respecto que esta última prestación ha recogido este año 2008 un importe de Atrasos 2007 próximo a 8.000.000 euros y que la prestación de Ayudas por Atención de Familiares Mayores en el domicilio correspondiente al año 2007, ha quedado reducida a un importe de 531.414,65 euros ya que se resuelven una vez vencido el ejercicio al que corresponden. La Prestación Asistencial de Garantía Mínima, con un gasto de 1.957.112,49 euros, ha estabilizado su importe con una reducción de 978,88 euros (-0.05%). También se incluyen las Ayudas para la Autonomía Personal (+2,84%), Ayudas de Acogimiento Familiar (+35,45%) y Ayudas a Situaciones de Necesidad, básicamente, junto con otras pequeñas ayudas individuales poco relevantes en importe.

Las transferencias a Instituciones sin Fin de Lucro, engloban dos tipos de ayudas, con un incremento medio del 22,75%:

- Las Ayudas propiamente dichas, para funcionamiento de centros y servicios y actividades concedidas al amparo de la Convocatoria Pública de Ayudas, con un gasto anual 1.045.313,79 euros (+23,97%). Debe tenerse en cuenta que se han reducido ayudas por importe de 195.547,94 euros por traspaso a Departamento de Promoción Económica por tratarse de ayudas a colectivos de inmigrantes y promoción social de la mujer.



- Elkarteen berezko ekintzak aurrera eramateko beraiekin egindako hitzarmenetatik eratorritako transferentziak, guztira 2.236.529,34 euroko gastuarekin; hori aurreko urtearekin alderatuta 607.428,85 euroko gehikuntza da (+%37,29). Azken zenbateko honetatik, 518.327,79 euro hitzarmen berriei dagozkie, eta 89.101,06 euro aurreko urteetakoei.

*Kapital transferentziak

Alde batetik, gizarte zentro eta zerbitzuak egokitu eta hornitzeko udalei eta toki erakundeei egindako transferentzia eta laguntzei dagozkie. Horietako batzuk laguntzen deialdi publikoaren babesean emandakoak dira eta beste batzuk, berriz, gizarte zerbitzuen zentroak eraikitze eta hornitzeko hainbat udalekin sinatutako hitzarmenen bidez emandakoak. Bestetik, irabazteko xederik gabeko elkarte eta erakundeei ohiko hornidurarako egindako transferentzia eta laguntzak dira. Enpresa pribatuei dagokienez, deialdi publiko egokiaren bitartez bidaiari garraioko enpresei ibilgailuen irisgarritasuna moldatzeko emandako laguntzak jasotzen dira.

Kapital dirulaguntzen kontzeptuaren gastu erreala honakoa dugu:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2.008	2.007
Udalak eta toki erakundeak/ Ayuntamientos y Entes Locales	361.022,92	746.164,21
Irab.xed.gab.elkarte eta erakundeak/ Asociaciones e Instituciones sin fines de lucro	529.060,50	594.325,53
Enpresa pribatuak/ Empresas Privadas	12.506,00	13.000,00
GUZTIRA / TOTAL	902.589,42	1.353.489,74

Guztira, 450.900,32 (-%33,31) euroko murrizketa islatzen du, batez ere irabazteko udalekin loturiko partidetan eragina duena (-385.141,29 euro). Partida horietan, garapen arrunta izan duten deialdi publikoez gain, egoitzak egokitzeko edo hornitzeko eta zerbitzuetarako eman diren laguntza ekonomikoen hitzarmen zehatzak jasotzen dira. Udaleen partidetan dagoen aldea egindako hiru hitzarmetan datza: lehenengoa, Biasteriko udalarekin egindakoa, La Barbacana etxebizitza komunitarioa ekipatzeko eta 245.532,78 eurokoa dena; Asparrenako udalarekin hitzartutakoa, etxebizitza komunitarioa eraberritzeko, 92.864,58 eurokoa; eta Barrongo Administrazio Batzarrarekin egindakoa gizarte etxea birgaitzeko eta 85.184 eurokoa dena.

- Las transferencias derivadas de convenios con Asociaciones para el desarrollo de las Actividades propias de las mismas, con un montante total de gasto de 2.236.529,34 euros, que supone un aumento de 607.428,85 euros sobre el año anterior (+37,29%). De este importe último, 518.327,79 euros corresponde a convenios nuevos, y 89.101,06 euros a actualización de los de años anteriores.

* Transferencias de Capital

Corresponde a las transferencias y ayudas concedidas de una parte a Ayuntamientos y Entes Locales para habilitación y equipamiento de Centros y Servicios Sociales, parte concedidas al amparo de la convocatoria pública de ayudas, y parte por convenios suscritos con diversos Ayuntamientos para dotación y construcción de Centros de Servicios Sociales, y de otra a Asociaciones e Instituciones sin fin de lucro para equipamiento ordinario. Respecto a las Empresas Privadas se incluyen las ayudas a empresas de Transporte de Viajeros para adaptación de accesibilidad a los vehículos, a través de su correspondiente convocatoria pública.

El gasto real por este concepto de Subvención de Capital es:

Globalmente refleja una disminución de 450.900,32 euros (-33,31%) con mayor incidencia en las partidas que afectan a Ayuntamientos, -385.141,29 euros. En estas partidas, además de las convocatorias públicas que han tenido un desarrollo normal, se incluyen convenios puntuales de apoyo financiero a acciones puntuales que se precisan de adecuación y/o equipamiento de centros y servicios. La diferencia en las partidas que afectan a Ayuntamientos está motivada en la existencia de tres convenios: con Ayuntamiento de Laguardia, equipamiento vivienda comunitaria La Barbacana por 245.532,78 euros, Ayuntamiento de Asparrena, reforma vivienda comunitaria, 92.864,58 euros y Junta Administrativa de Barrón, rehabilitación centro social, por 85.184 euros.

b.2) Transferentziak eta jasotako dirulaguntzak

* Transferentzia arruntak

b.2) Transferencias y Subvenciones recibidas

* Transferencias Corrientes



Kontu honetan bildu dira erakundearen ustiapearen defizita konpentsatzeko Arabako Foru Aldunditik jasotako transferentziak eta beste erakunde batzuetatik jasotako transferentziak, adibidez, INAPenak (Prestakuntza programa), INEMenak (Europako Gizarte Funtseko programak, eta batez ere INDESA Enplegu Zentro Bereziko langileentzako lanbide arteko gutxieneko lansariaren % 50eko dirulaguntza), MAPen Programa Eragilearen laguntzak eta Eusko Jaurlaritzarenak (Pobreziaren aurka borrokatzeko programa —Oinarrizko Errenta eta GLL— eta Drogamenpekotasunen prebentziorako hitzarmenak). Araba Foru Aldundiako transferentziak 25.862.139,57 euroko gehikuntza (%22,24%) izan du 2008ko aurrekontuaren igoeratik (%19,31). Bestalde, 2008an Estatuko Beregaintasun Pertsonala Sustatzeko eta Mendekotasun Egoeran Bizi diren Pertsonen Laguntzeko (Menpekotasun Legea) partida berria agertu da. Eusko Jaurlaritzaren partidak izan duen igoera Oinarrizko Errenta Laguntzagatik eman da.

Se recogen en esta cuenta las transferencias recibidas de Diputación Foral de Alava para compensar el déficit de explotación del Instituto, y así mismo las transferencias procedentes de otras Instituciones, como son el INAP (Programa de Formación), el INEM (Programas del Fondo Social Europeo, y sobre todo la Subvención del 50% del Salario Mínimo Interprofesional para los trabajadores del Centro Especial de Empleo INDESA), y las Ayudas del Programa Operativo del MAP, y el Gobierno Vasco (Programa de Lucha contra la Pobreza –Renta Básica y AES– y Convenios de Prevención de Drogodependencias). La transferencia de Diputación Foral de Alava a crecido en 25.862.139,57 euros (+22,24%) y está motivada en el incremento del propio presupuesto 2008 en un 19,31% sobre 2007 prórroga 2006. En 2008 se incorpora como partida nueva la Ayuda procedente del Estado para financiar el primer nivel de las ayudas contempladas en la Ley de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en Situación de Dependencia (Ley de la Dependencia). El aumento de la partida del Gobierno Vasco se debe al aumento de la Prestación de Renta Básica.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Arabako Foru Aldundia/ Diputación Foral de Alava	142.153.290,75	116.291.151,18
INEM – Europako Gizarte F. eta Prog. Oper./ INEM - F. Social Europeo y Programa Operativo MAP	2.010.028,43	2.127.518,93
Menpekotasun Egoeran Dauden Pertsonen Laguntzeko Sistema (SAAD)/Nivel Mínimo Protección SAAD	10.341.478,99	-
EJ Pobrez.eta Drogomenp./ Gobierno Vasco - Pobreza y Prev. Drogodependencias	20.194.827,29	16.974.678,32
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/ Vitoria-Gasteizko Udala	97.119,00	134.600,00
GUZTIRA / TOTAL	174.796.744,46	135.527.948,43

***Kapital transferentziak:**

Batetik, Erakundearen ibilgetua eskuratzeko VI. kapituluko gastuak estaltzeko Aldundiak emandako transferentziak eta, bestetik, VII. kapituluaren bidez emandako egokitze eta hornidurako laguntzak dira; azken laguntza hauek hitzarmen bidez nahiz deialdi publiko bidez emanak izan daitezke.

*** Transferencias de Capital:**

Se corresponde con la transferencia de Diputación para cubrir de una parte los gastos del Capítulo VI de adquisiciones para inmovilizado del Instituto, y de otra las Ayudas de Habilitación y Equipamiento concedidas a través del Capítulo VII, bien mediante Convenios, bien mediante Convocatoria Pública:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Arabako Foru Aldundia/ Diputación Foral de Alava	2.389.337,88	2.411.860,05
EAEko Erakunde Autonomoak / Organismos Autónomos de la CAPV (E.V.E.)	-	41.473,57
GUZTIRA / TOTAL	2.389.337,88	2.457.333,62

Jasotako kapital dirulaguntzak guztiz amortizatzen dira emakidaren urtean bertan.

Las Subvenciones de Capital recibidas se amortizan íntegramente en el año de su concesión.

c) Beste ustiapen-gastu batzuk:

Kanpoko zerbitzuen kontuei (62) eta zerga kontuei (63)

c) Otros Gastos de Explotación:

Se corresponde con las cuentas de Servicios Exteriores (62)



dagozkie, eta eraikin eta instalazioen alokairuak, konponketak eta kontserbazioak sortutako gastu guztiak biltzen dituzte. Honen barruan daude etxez etxeko laguntzaren zerbitzuaren kontratazioa, 21.830.069,73 euroko zenbatekoa duena eta lehiaketa publiko bidez esleitutakoa, baita honako hauek kontratazioa ere: hirugarren adinekoen egoitzetako zerbitzuak, mugikortasun-arazo larriak dituzten elbarrientzako zerbitzuak, haurrentzako zerbitzuak, erabiltzaileen garraioko zerbitzua, material kontsumigarria, publizitatea, elikagai, elektrizitate, gas natural eta erregai hornikuntza, garbiketa-zerbitzua, garbigeia eta abar.

Gastu horiek banaka egiten dira erakundearen zuzeneko arretako zentro bakoitzean. Hona hemen horietako batzuk:

- Adintsuen egoitza eta pisuak eta ezintasunak.
- Haurrentzako etxeak.
- Enplegu bereziko lantegiak.
- Lanerako zentroak.
- Bulegoak eta bestelako zerbitzu orokorrak.

y Tributos (63), y recogen todos los gastos derivados de Arrendamientos, Reparación y Conservación de Edificios e Instalaciones, Servicios Profesionales Contratados, donde están incluidos la contratación del Servicio de Ayuda a Domicilio por importe de 21.830.069,73 euros, adjudicado en su momento mediante concurso público y la contratación de servicios residenciales para Tercera Edad, Minusvalías con graves problemas de movilidad e Infancia, Servicio de Transporte a Usuarios, Material consumible, Publicidad y Suministros de Productos Alimenticios, Energía Eléctrica, Gas Natural, Combustible Servicio de Limpieza, Lavandería, etc.

Estos gastos se realizan de forma individual en cada uno de los distintos Centros de atención directa del Instituto, como:

- Residencias y Pisos de Tercera Edad y Minusvalías
- Hogares de Infancia
- Talleres de Empleo Especial
- Centros Ocupacionales
- Oficinas y otros Servicios Generales

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2.008	2.007
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y Cánones	151.222,97	123.609,06
Eraikinen Konponketa eta Artapena / Reparación y Conservación Edificios	1.283.431,12	1.200.268,65
Lanbide zerbitzu independenteak / Servicios profesionales Independientes	1.285.091,43	1.015.392,48
Zentroak kudeatzeko hitzarmenetako zerbitzuak/ Servicios Convenios Gestión Centros	29.749.798,03	25.423.524,13
Etxeko Arreta Zerbitzua / Servicio de Atención Domiciliaria	21.830.069,73	19.999.246,96
Hitzarmen, zerbitzu eta programen kanpo zerbitzuak/ Servicios Exteriores Convenios Servicios y Programas	5.275.720,07	4.577.072,48
Garraioa, aseguruak eta material inbentariaezina / Transportes, Seguros y Material no inventariable	3.029.063,06	2.553.063,34
Hornikuntzak eta bestelako zerbitzuak/ Suministros y otros servicios	5.926.325,36	5.457.247,68
Bestel.ustiap.gast. / Otros Gastos de Explotación	8.136,46	5.933,31
GUZTIRA / TOTAL	68.538.858,23	60.355.358,09



2008ko ekitaldian ustiapen-gastutzat eman da 736.827,35 euroko zenbatekoa, inbentariatu ezineko material gisa. «Inbertsio errealak» izeneko VI. kapitulutik datozenez gero, ez dira ibilgetuaren 2. taldean sartu, beren aleko eskuratze balioa 1.000 euro baino gutxiagokoa baita. Ekitaldi batetik bestera dagoen %13,56ko gehikuntza (8,18 milioi euro) ondorengo partidengatik sortu da, nagusiki: APDEMA elkartearekiko hitzarmena, 391.976 euroko gehikuntza izan duena (% 13,54); Itundutako Egoitza Zerbitzuak, 1.361.742 eurokoa eta CASERekin egindako 54 adinekoentzako plazako hitzarmena dena; Laguntzarik Gabeko Adingabe Atzeritarrentzako Ixuriko Etxebizitzak, 1.358.332,86 euroko hitzarmena; Bidegurutze eta Erantsi elkarteekiko hitzarmenak, 254.705,48 euroko gehikuntza izan dutenak; Familia Alorreko Gizarte eta Hezkuntzarako Laguntza Programa 103.147 euroko gehikuntza duena (+% 14,15) eta Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua 1.830.822,77 euroko gehikuntza (% +9,15) duena.

En este ejercicio 2008 se ha considerado como gasto de explotación el importe de 736.827,35 euros como Material no Inventariable y que, provenientes del Cap. VI “Inversiones Reales” de Contabilidad Presupuestaria, no han sido incluidos en el Grupo 2 de Inmovilizado por ser su valor unitario de adquisición inferior a 1.000 euros. El incremento del 13,56 % (8,18 millones de euros) que resulta de un ejercicio a otro está motivado principalmente por las siguientes partidas: Convenios Asociación APDEMA con un incremento de 391.976 euros (13,54%), Servicios Residenciales Concertados con 1.361.742 euros por concertación de 54 plazas para personas mayores con CASER Residencial, Convenio Asociación Ixuri Centros de menores extranjeros no acompañados con 1.358.332,86 euros, Convenios asociaciones Bidegurutzea y Erantsi incremento 254.705,48, Contrato Servicio Educativo en el Ambito Familiar, mas 103.147 euros (+14,15%) y contrato de Gestión del Servicio de Ayuda a Domicilio con un aumento del gasto de 1.830.822,77 euros (+9,15 %).

d) Aurreko ekitaldietako emaitzak:

Aurreko urteetako emaitzak gastu hondarren hasierako obligazio onartuak balio gabetzetik eta diru sarrereren hondarren hasierako eskubide onartuak balio gabetzetik sortutakoak dira.

2008ko ekitaldian zehar mugimendua honakoa izan da:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Aurr.ekit.gastu eta galerak/ Gastos y pérdidas ej.anteriores	-450.479,60	-103.707,22
Aurr.ekit.sarrer.eta mozkinak/ Ingresos y bfcios. ej.anteriores	1.406.556,77	135.242,66
GUZTIRA / TOTAL	956.077,17	31.535,44

d) Resultados de Ejercicios Anteriores:

Los resultados de ejercicios anteriores se originan por la anulación de Obligaciones Reconocidas Iniciales de Residuos de Gastos, y por la anulación de Derechos Reconocidos Iniciales de Residuos de Ingresos.

Durante el ejercicio 2008 el movimiento ha sido:

680 kontuan, aurreko ekitaldietatik datozen gastuak jaso dira, 450.479,60 euroko zenbatekoaz. Honakoengatik sortu dira: zor-aintzatespen espedienteen balio gabetzeak, 2007ko INEM-FSE Transferentzien kontuan aurreikusitako sarrereren soberakina balio gabetzea eta gainerakoa, Lantegien Salmenta balio gabetzea.

En la cuenta 680 se ha reflejado los gastos procedentes de ejercicios anteriores, ascendiendo su importe a 450.479,60 euros, que se han originado en su mayoría por anulaciones de expedientes de reconocimiento de deuda por insolvencia. También ha habido anulaciones de facturas de talleres Indesa y ajuste subvención INEM F.S.E. de diciembre 2007.

780 kontuan aurreko ekitaldietatik datozen diru sarrerak islatu dira, 1.406.556,77 euroko zenbatekoarekin. Batez ere Ariznavarra Egoitzarako gehiegizko hornidura baliogabezeagatik sortu dira eta gainerakoak, prestazioak behar ez bezala jaso dituzten familiek laguntza itzultzeagatik.

En la cuenta 780 se han reflejado ingresos procedentes de ejercicios anteriores, ascendiendo su importe a 1.406.556,77 euros, que se han originado en su mayoría por la anulación del exceso de provisión R.Ariznavarra periodo 2003-2007 (1.251.370,54 euros) y el resto por devolución de ayudas por prestaciones cobradas indebidamente.

e) Kudeaketako beste diru sarrera batzuen egoera:

Zerbitzugintzaren kontuak, Egoitzetan, Eguneko Zentroetan eta Eguneko Arretarako Landa Zentroetan

e) Detalle Otros Ingresos de Gestión:

La cuenta de Prestación de Servicios recoge los ingresos por los servicios prestados de Residencias, Centros de Día



emandako zerbitzuengatik (11.183.402,13 euro), Etxeko Laguntza Zerbitzuagatik (22.853.236,93 euro), Zorraren Onarpenagatik (1.400.932,83 euro) eta Bestelako Zerbitzuengatik (169.030,83 euro) izandako diru sarrerak jasotzen ditu, indarreko prezio publikoen foru dekretuari jarraiki, baita INDESA enpleguko zentro bereziko lantegietan egindako fakturazioa ere.

y Centros Rurales de Atención Diurna (11.183.402,13 euros), Servicio de Ayuda Domiciliaria (2.853.236,93 euros), Reconocimiento de Deuda (1.400.932,83 euros) y Otros Servicios (169.030,83 euros), de acuerdo con lo establecido en el Decreto Foral de Precios Públicos vigente, y la facturación realizada por los Talleres del Centro Especial de Empleo INDESA.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	2007
Zerbitzugintza/ Prestación de Servicios	15.606.602,72	14.515.870,86
Lantegien fakturazioa/ Facturación Talleres	5.373.198,12	5.331.338,65
GUZTIRA/ TOTAL	20.979.800,84	19.847.209,51

Oro har, erakundearen baliabideen sorreran 1.132.591,33 euroko gehikuntza izan da, hau da, % 5,70. Zerbitzuak emateagatik izandako diru sarrerak % 7,51 handitu dira eta Lantegien fakturazioa % 0,78 handitu da.	Globalmente supone un aumento de generación de recursos propios de 1.132.591,33 € que supone un incremento de 5,70%. Los ingresos por prestación de servicios han crecido un 7,51% y la facturación de Talleres se ha incrementado en el 0,78 %.
2006an, aldatu egin zen egoitza zerbitzuak erabiltzen zituzten eta urte horretan hil ziren pertsonen oinordekoen komunitateari likidatzen zaizkion Zorraren Onarpenagatik zorrak kontabilizatzeko irizpidea. 2007 eta 2008an irizpide berari jarraitu zaio. Zor horren zenbatekoa R urratsean kontabilizatu da, eta 2008ko abenduaren 31n 1.011.987,24 euroko saldoa geratu da kobratzeko. Egun honetan, 2006ko zorretatik kobratu gabe dagoen saldoa 372.534,68 euro da, eta 2007koa, 599.177,42 euro da. Orain arte, zor hauek kobrantzaren orduan kontabilizatzen ziren. Irizpide berri hau erabili ezean, goian aipatu den kudeaketako diru sarreren gehikuntza txikiagoa izango zen. Likidazio hauek kontabilizatzearen ondorioz, beharrezkoa izan da ekitaldiaren amaiera kaudimen gabeziarako horniduran zuzkidura egitea, 1.732.211 euroko zenbatekoaz: 558.165 euro 2006ari dagozkio, 558.165 euro, 2007ari eta 803.796 euro 2008ari.	En el año 2006 se modificó el criterio de contabilización de las deudas por Reconocimiento de Deuda que se liquidan a la comunidad de herederos de las personas fallecidas durante ese año, usuarias de servicios residenciales. En 2007 y 2008 se ha seguido el mismo criterio. Se ha contabilizado en fase R la cuantía de estas deudas quedando un saldo pendiente de cobro a 31 de diciembre de 2008 de 1.011.987,24 euros. El saldo pendiente de cobro a esta fecha de las deudas de 2006 es de 372.534,68 euros y de las de 2007, 599.177,42. Hasta la fecha estas deudas se contabilizaban en el momento del cobro. De no haberse aplicado este nuevo criterio el aumento de los ingresos de gestión arriba señalado habría sido inferior. Debido a la contabilización de estas liquidaciones ha sido preciso realizar al cierre del ejercicio una dotación a la provisión por insolvencias por importe de 1.732.211 euros, 370.250 euros correspondientes a 2006, 558.165 euros a 2007 y 803.796 a 2008.

13. oharra. Geroagoko gertaerak

Ez dago ezer aipatzekorik.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko maiatza

Nota 13. Hechos posteriores

No existe ningún hecho relevante a señalar.

Vitoria-Gasteiz, mayo 2009